

# Тыднёвік Магілёўскі

№ 3 (3)

4.04.97

## Сон розуму

Велікодныя выходныя дні падаравалі радкую цяпер магчымасць сустрэцца з сябрамі, пасядзець за сямейным сталом, ацаніць праходзячую мудрасць аб раскошы чалавечых дачыненьняў. Аднак не такая ўжо і радасная гэтая раскоша, бо размова цяпер являецца выключна пра палітыку і цяжкае жыццё. Як калісьці ў СССР.

Размовы гэтыя, праўда, з даўнім акцэнтам. Пра родную сваю дзяржаву людзі гавораць так, як гавораць аб нябожчыку пасля вяртання з могілак: ён быў, ён ішоў тут, толькі што быў, але ясна, што яго няма і больш не будзе. Расія цікава больш, пра яе ведаюць праз два каналы тэлебачання ўсё. Празішчы расійскіх палітыкаў так і пётаюцца над сталом. А з беларускіх імянаў адно толькі і гучыць: Лукашэнка. Па маёй просьбе ніхто не змог назваць больш трох імянаў запар беларускіх членаў кабінета. Ніхто не ведае старшыню Нацыянальнага сходу (ці як ён там называецца?), ніхто не ведае што такое ніжэйшая і вышэйшая дэлегацыя папаты. Усё, што тычыцца апазіцыі — наогул практыка-

ванне з трыма невядомымі. Нейкія пагапоскі толькі і даходзяць — таго быццам пасадзілі, той з'ехаў за мяжу, пра таго зусім ніколі не чулі.

Не магу сказаць, што сябры мае і знаёмыя людзі неабавязкова або абавязкова людзі. Зусім не. Аднак у размове раз-пораз не толькі аб расійскім спорце, эстрадзе і кіно, а і аб палітыцы толькі і чуеш звычайна: нашы, нашы, нашы... Вось Балтыка ўжо не наша, Украіна таксама, розныя там былія сацыялістычныя браты — там больш. Забыліся, як і не было. У іх сёння ўсё сваё: і праблемы, і цяжкасці, і збавіткі, і памылкі. У іх свой дом і сваё жыццё. Адокуль і сталіся для нас нечужбы.

У нас сваёе няма. Усё чужое, запасы на ўсход, нібы птушкі, што пакінулі на змру родныя мясціны і не бачаюцца вяртання.

Не чуем і не слухаем ні сэрцаў сваіх, ні ўрокаў гісторыі, ні людзей разумных, што ў жах прыходзяць ад дзіўнага і дзікага нашага імкнення пазбавіцца краіны, якую пазначыў на зямлі разам з тутэйшым народам Бог. Імкнення не быць гаспадарамі свайго роднага кута і дома, сваё жыццё і

## РЭДАКТАРСКІЯ НАТАТКІ

жыццё сваё нашчадкаў. Каго потым абнавацім, калі ўся гэтая заца з аб'яднаннем абвернецца паражэннем і расчараваннем? Знойдзем, каго! Не сябе ж, вядома. Як не лічым вінаватымі сябе ў тым, што закрэслілі ў рэфэрэндумным квітку нацыянальны сцяг, а пакінулі паспешліва намаляваны ў ідэалагічных матах савецка-камуністычны чарэна-затыны штандар. Як не лічым сябе вінаватымі ў тым, што аддалі запасы за "новую" канстытуцыю, не прачытаўшы яе да канца. Як перанеслі нават Дзень нараджэння краіны з рэальнага на віртуальны. Усё быццам — не мы. Не мы, наогул. І прэзідэнта выбралі, пра якога так рэдка можна пачуць цяпер паважаныя словы.

А можа ўсё гэта і сапраўды непраўда? Спім мы, працягнемся — і ўсё будзе не так, а нармальна. Толькі гэта такі сон, што пазбаўляе жыцця. Існавання не пазбаўляе — жыццё! Калі працягнемся, жыццё будзе позна. А жыццё траба зараз, цяпер, кожны дзень і кожную гадзіну. У гэтыя Велікодныя дні — капаліцыя і праваслаўныя — разумеюцца гэта асабліва ясна. Прыслухайцеся...

Генадзь СУДНІК,  
рэдактар ТЫДНЭВІКА.

## "Зварот да вертыкалі"

У нашым распараджэнні ёсць ліст З.Пазынякі, дасланы ім з палітэміграцыі. Гэты ліст да таго, хто працуе ў органах выканання ўладаў, у пракуратуры і судах, у праваахоўных органах.

Зянон Пазыняк добра ведае сітуацыю і грамадскі настрій, які пануе зараз на радзіме. Ён вымушана апынуўся за яе межамі, усё часцей гаворыць аб тым, што хутка лідар БНФ вярнецца дадому, каб непасрэдна кіраваць дзяржавай і апазіцыя ў гэты перыяд за незалежнасць краіны, дэмакратыю і наследствыя рэформы.

Тым часам рэжым упарты працягвае сваю тупіковую і самазубную палітыку, робячы яе закладнікамі многіх людзей. Да іх і звартаецца З.Пазыняк у сваім лісце, які мясцовы арганізацыя БНФ рассылаюць цяпер персанальна кожнаму вертыкалішчыку. А мы знаёмым чытачоў з асноўнымі фрагментамі гэтага дакумента.

— Я шмат каго ведаю з вас асабіста, ведаю ваша становішча, дачыненні з дзяржаўнай маёмасцю некаторых асобных асоб. Госд раней мой зварот, магчыма, быў бы бессэнсоўным. Мае мніраванні не былі б успрыняты, як не успрымаўся ў васым асяродку нічога, што казаву Народны фронт.

Калі пераможа Народны фронт, — кажа ваш прэзідэнт, — то вам ўсім разам "канец". Магчыма, так бы і сталася, чыстка б была. Але Лукашэнка распачаў расейскую акупацыю Беларусі. Пад пагрозай апынуліся наша незалежнасць, наша дзяржава і наша нацыя. Нельга далучыцца, каб прадалі і ўтапілі ўвесь народ. Я думаю, што перад небяспечай страты дзяржавы і ў інтэрэсах Беларускай нацыі — лепш, каб была іншая развязка — канец дыктатуры. Таму я — за амністыю.

Не патрабую гарантыяў. Бо гарантыя і для палітыка, і для прайдзівста адна — толькі слова. У вас вялікая магчымасць не рабіць, не памнажаць зло. Тады грамадства сцвердзіць сябе. Тады зберажм Беларусь.

Зянон ПАЗЫНЯК,  
старшыня Беларускага Народнага Фронту "Адраджэнне".

18 сакавіка 1997 г.,  
г. Варшава.

Тут нашыя  
песні,  
тут наша  
багацьце,  
Тут жытняе  
мора,  
магілы дзядоў,  
І родныя хаты,  
і людзі,  
як браццзі,  
І казкі, і слава  
мінулых часоў...



Беларуская служба Радыё Свабода  
Новыя хвалі, пастаянны час, нязменная Свабода  
(з 30 сакавіка 1997 г.)

Час	KHz	Хвалі
18:00-19:30	6105	49
	7295	41
	11725	19
	6105	49
22:00-23:30	7295	41
	9750	31
	6065	49
	7295	41
06:00-07:00	9750	31

Паштовы адрас: 220005, Мінск-5, п/с 111  
Заставайцеся са "СВАБОДАЙ"!

## Тварог як сродак падтрымання дэмакратыі

Заходжу ў тую выбарчую няздзелу ў харчовы магазін і ўжо які тыдзень бачу, што тварогу ў продажы няма. Ніх не знаўлю. Уздыхнуў і збіраўся сыходзіць, як раптам пачуў, як адна кабета кажа другой: "Схадзі на выбары. Там таго

тварогу колькі хочаш!"

Пабег і я на выбарчы ўчастак. Заходжу. Людзей, акрамя выбарчай камісіі, нікога. Затое ў пустым буфэце колькі хочацца і тварогу, і тварожных батончыкаў — толькі бяры. Узю. Але ж такога прадукту не накупішы на месяц напе-

рад. Адна надзея, што на многіх участках выбары не адбыліся, значыць будуць паўторныя. Цяпер буду сачыць, каб ізноў набыць без чаргі дэфіцытныя прадукты.

Марк ШЛЯФЕР,  
магіляўчанін.



# Полушепотом о главном

Пролог

Незадолго до моего прихода Владимир Шанцев, руководитель моголевского филиала Фонда поддержки демократических реформ им. Льва Сапегы, имел не самый приятный разговор с представителем компетентных органов. Это в какой-то мере наложило отпечаток и на наш разговор, в котором хватало умолчаний и многоточий. И все время не покидало ощущение, что фиксируется каждое слово... Сейчас, когда уже и президенту известно, кто такой Л. Сапег и, более того, он даже сослался недавно на Великопольского канцлера в положительном смысле, — я не просила моего собеседника поведать читателям о Л. Сапеге. Мы беседовали исключительно о движении, названном его именем. И вот что у нас получилось, если опустить мои наводящие вопросы, а оставить ответы В. Шанцева в виде монолога.

## Об истории идеи

В начале девяностых годов, когда не стало "руководящей и направляющей силы", в обществе изначальной стержень, что положило начало его дезорганизации, лихорадочному поиску новых идей. И тогда группа моголевских депутатов предложила обратиться к опыту соседних стран, в частности к системе их парламентаризма. Побывали на некоторых семинарах, завязали первые связи. Потом зарегистрировались как Фонд имени Льва Сапег. Не случайно. В его времена на территории, на которой мы живем, была европейская держава, а Статут ВКЛ был образцом для всей Европы. История обошлась с Беларусью не лучшим образом, теперь многое надо начинать сначала.

## О желаемом и действительном

Основное внимание мы уделяем проблемам местного самоуправления как неотъемлемой части демократического и открытого общества. Сегодня у нас местного самоуправления практически нет: все предлагается сверху и все решается сверху. Даже бюджет территории несамостоятелен, нет и независимой от центра кадровой политики. У советов сейчас полномочий меньше, чем даже было при советской власти. Мы готовы

в любой момент предложить идеи, разработки и обобщенный опыт.

## Об отношениях с властью

Мы не теряем контактов с местной властью и депутатами. Ведь местное самоуправление это именно то, что их и должно воплощать. К тому же профессионалам международный опыт знать нужно обязательно, хотя бы для кругозора. Мы проводим семинары и направляем на них не только работников власти, но и представителей партий, общественных организаций. А недавно мы организовали постоянный клуб молодых лидеров, в котором собираются лучшие инициативные студенты из всех наших институтов. В клубе на днях прошла интересная психологическая игра, которую консультировал кандидат наук, доцент О. Тугай. Молодежи понравилось, будем продолжать работать.

## О финансировании

Наш проект первоначально получил грант Фонда Сороса и Фонда Евразия. В прошлом году на эти средства провели международный семинар с участием специалистов из Германии. К этому проекту проявил интерес и правительство этой страны. Работа продолжилась и в этом году, недавно с поддержкой немецкого правительства провели семинар у нас. Хочу поблагодарить прессу, местные газеты сообщили



об этом вскользь и вдогонку событию.

## О политической лояльности

Фонд наш не политическая организация и мы стараемся соблюдать все требования закона в связи с этим. Хотя для нормального существования Фонда, как и для всех нас, нужно больше политических свобод. Иногда, как гражданам, удается делать полезные вещи: например, будучи наблюдателем на последнем референдуме, настоял на закрытии участка, где было особенно много нарушений. К нашему белорусскому парламенту относимся также, как и все европейские страны. Это

не парламент, а на международном политическом языке — хунта. Особенно тревожит, что у нас недопустимое отношение к оппозиции. Она не враг, а естественная часть любого демократического общества. Неудобства, которые она причиняет власти, несравнимы с тем ущербом обществу, который приносит ее отсутствием.

## О интеграции

Кто-то хочет извлечь для себя из этого кратковременную политическую выгоду, не думая о народе. И в России разобрались бы со своими проблемами, и у нас также. Вместо этого идеологическое отвлечение народа. И спекуляция на эту тему недобросовестных много. Ресурсы объединяются! Там действительно объединяющих начал больше, чем здесь. Но ведь не пропагандистских, а экономических, правовых. Процесс никто не формирует, все прошло свои естественные этапы и периоды, у многих государств Европы уравнились все параметры жизни и другие условия. И то, как мы видим, никто не спешит с чрезмерным и непродуманным объединением. Жить в добром соседстве, соблюдать одни законы и т.д. — совсем не означает, что надо раствориться в другой стране.

## О перспективах

Беларусь станет нормальной европейской страной. Иначе и быть не может. Но развитие наше задержано. Мы уже потеряли хорошие стартовые условия и теряем время сейчас. Обидно.

## Эпилог

Владимира Шанцева на недавних выборах не зарегистрировали кандидатом в городские депутаты по надуманному поводу. Что, казалось бы, может быть в политическом смысле безобидной организацией, которая поддерживает демократические реформы, просвещает людей, помогает учебной работникам власти, депутатам, молодежи, которая депутатами станет завтра. И денег не просит. Но для власти сегодняшней опасна сама идея свободы и открытости, потому что заразительна.

Наверное, Беларусь и в самом деле станет европейской цивилизованной страной. Ведь нередко случалось, когда в семье алкоголиков растут совершенно неплохие дети. Как говорится, многое в жизни происходит от противного. Жаль только, что противного у нас хоть отбавляй.

Саша ГЖЕЛЬСКАЯ.

# Бліскучы канцлер

4 красавіка 1557 года нарадзіўся Леў Сапег — адзін з самых сьлянных і выдатнейшых людзей беларускага Сярэднявечча. Ён быў выдатна адукаваным і высока культурным чалавекам. Не толькі на тых часах, але і па сёньняшніх мерках.

Будучы адным з блізкіх да караля Рэчы Паспалітай і падканцлерам Вялікага княства Літоўскага, ён у цяжкія гады, з 1581 па 1587 выраптаваў Княства як самастойную беларускую дзяржаву.

Леў Сапег стаўся таксама аўтарам Статута 1588 года, які і па сёньняшні дзень прымаецца ва ўсім свеце выдатнейшым дакументам, па якому жыла дэмакратычная і вольная тагачасная Беларусь. Яму, Леў Сапегу, на пасадзе Вялікага канцлера, выпала выключна цяжкая задача пазбегнуць як захопу Беларусі з боку Польшчы, так і Расіі.

Леў Сапег памёр у Вільні на 77-м годзе жыцця і пахаваны ў тамтэйшым касцёле сьвятога Міхаіла. Яеонае шматлікае жыццё, яго патрыятызм і розум, ягоныя палітычныя і ваенныя здатныя варты вечнай памяці ўдзячных нашчадкаў.

Прапануем некалькі думак Л. Сапегі, падобраныя для публікацыі журналістам.

Юрасём Пянуновым.

## З творчай спадчыны Льва Сапегі



Мудрацы розных часоў лічылі, што ў кожнай дзяржаве прыстойнаму чалавеку даражыць за ўсё свабоду. Няволья ж настолькі аднаго, што ад яе трэба пазбаўляцца ўсімi сродкамі. Таму людзі, якія павяжаюць сябе, не павінны шчадэцца і на маёмасці, ні нават свайго жыцця, каб не трапіць пад жорсткую ўладу нявольі. А тыя, хто зрабіў паднявольным, але мае свабодалюбівы, незалежны характар, таксама не павінны цярпець над сабой неспрыяцеля. І не толькі нейкага чужацтва, да якога трапілі ў палон, але і свайго тутэйшага. Дзяля гэтага і створаны законы — тыя аб'ява і цуглы, якія будучы стрымліваюць кожнага нахабніка ад усялякага гвалту і самавольства і не дазваляюць маючымся здэкавацца са слабейшым і бяднейшым да прыгняцця іх: каб не могаць багаты і магутны паводзіць сябе так, як яму пажадаецца.

Гапоўнай мэтай законаў ва ўсім свеце з'яўляецца пазбавіць ад грамадства такога злодзея, каб кожны мог захоўваць у непарушнасці сваё імя, здароўе і маёмасць і не цярпець з боку іншых ніякіх шкоды. У гэтым і заключаецца наша свабода, якой мы ганарымся перад іншымі хрысціянскімі народамі.

Прашу сачыць, каб у суды і трыбуналы выбіраліся людзі не толькі дасведчаныя і добрыя, але набожныя і даражэныя, якія б не для ўласнай выгады і на шкоду чалавеку з-за свайго хівацця і захаб законы парушалі, а выключна прадугледжаным парадкам дзейнічалі, зберагаючы святочную праўду і справядлівасць.

Галоўны інспектар Галоўнага ўпраўлення кадраў Міністэрства Адукацыі Рэспублікі Беларусь  
Тамара БЕЛІНА.

## "Я привык быть депутатом", — так ответил мне один из постоянных обладателей депутатского мандата

Як і ў любым парламенце, у МБ Беларусі ёсць людзі, якія з'яўляюцца членамі не аднаго, а некалькіх парламентаў. Гэтыя людзі, якія з'яўляюцца членамі не аднаго, а некалькіх парламентаў, з'яўляюцца членамі не аднаго, а некалькіх парламентаў. Гэтыя людзі, якія з'яўляюцца членамі не аднаго, а некалькіх парламентаў, з'яўляюцца членамі не аднаго, а некалькіх парламентаў.



Статья была опубликована в "Могилевских ведомостях" накануне недавнего очередного тура выборов в местные Советы. Чтобы не вмешиваться в ход выборов, свой отклик на эту публикацию мы предлагаем теперь, после их завершения.

Первое впечатление от прочитанного в МБ было таким: не может быть! Прочитал еще раз: да нет, так и написано. Как говорится, черным по белому. Опубликовано в официальной газете, по-старому говоря, в "органе" местной власти. Подписано официальным лицом — словом, директива, адресованная не столько избирателям — что они могут? — сколько, вероятно, властям и избирательным комиссиям. Эти могут многое: результаты всех последних выборов и особенно референдума, убедительное тому подтверждение.

Статья, хотя и была посвящена, как сказано, выборам, однако не затрагивала ничего, что имело бы отношение к политике. Названные в ней кандидаты в местные депутаты рассматривались не с точки зрения их партийной принадлежности или предлагаемых депутатских программ, что было бы естественно и даже необходимо. Аналитический взгляд брошен на них с неожиданной стороны, которая, казалось бы, навсегда осталась в нашем советско-ком-

мунистическом прошлом: зависти и подозрительности. Выборы — не больше, чем повод. Президентский в нашей области представитель в полном соответствии с официальной точкой зрения считает, что никакой политической жизни в стране нет. В основу его аналитического взгляда положен "железный" рабоче-крестьянский принцип: имущественный. С подкупающей тщательностью у выбранных для анализа претендентов перечислены все их автомобили, другое имущество, названы близкие родственники, прорекомендованы производственные достижения. (Со страхом подумалось, а что если по фамилиям и адресам этой публикации пойдут с благой целью наведения справки родственники наши, отнюдь благородством не отличающиеся, доморощенные робин-гуды? Оправдание у них будет не менее железное, чем и логика автора публикации: богатый (по нашим, конечно) меркам — значит, враг "трудового народа", президент и создаваемой им системы).

В этой системе не место предпринимателям, акционерам, банкирам, коммерсантам, фермерам. Все эти понятия, а значит и стоящие за ними люди, у нас антигосударственные, антинародные. "Я свой народ за цивилизованным миром не поведу" (А. Лукашенко).

Конечно, у экономически свободных и предприимчивых людей зарплата значительно больше, чем та, которую "дает" про-

стым рабочим и крестьянам президент со всем своим окружением. Но ведь и работают они по-разному. Думаю, многим из предпринимателей сегодня не позавидуешь, даже и их машинам. Среди моих знакомых такие есть и я свидетельствую, что менее всего им сейчас до "красивой жизни". Тут бы под подозрение бдительной и ревнивой власти не угодить, за решетку не быть препровожденным, а то и пулю бы не схлопотать (постучите по дереву).

Нет, уровень красивой, удобной и обеспеченной жизни определяется у нас не личным талантом и упорным трудом. Это автор хорошо чувствует, точно знает и приветствует. Этот уровень у нас определяется отношением к власти и с властью. Я хотел раздобыть для этой статьи перечень хотя бы только "домосетовских" автомобилей и стоимости их содержания. Оказалось, что это огромный секрет. Слуги народа не склонны афишировать те "скромные" льготы, которыми пользуются, конечно, исключительно в служебных целях. Хотя я знаю одного начальника, который начал свою должность с приобретения, за государственный счет разумеется, "31-ой" служебной "Волги" с тонированными стеклами, а всех дел у него вне кабинета — съездить на обед и обратно. Автомобиль, особняк, путевка, заграничная учебная поездка на службу и пока ты на службе — вот советский рецидив, прочно укоренившийся в Беларуси. С какой стати кто-то еще может иметь такие же права, хотя бы и за свой счет? Не важно, что эти

права он имеет от Бога, или, мячче сказать, от родителей. Родился, вырос, живет, работает — и может себе позволить иметь все, на что может зарабатывать. Об этом, кажется, и рассуждать-то в наше время нелепо.

Нет, дело все-таки тут в политике. Всякие там "безлошадные" демократы были отрезаны от выборов еще на далеких подступах. А вот некоторые "из сомневающийся, колеблющихся" в отношении президентского курса, проскользили в избирательные списки. По ним и был нанесен удар, хотя бы и завуалированный. Но с обостренным чувством интуиции: предприниматель объективно не может быть "коммунистом", то есть не может быть за нынешнюю экономическую политику — значит ему и не место в депутатском зале.

Вот и весь секрет праведного "рабоче-крестьянского гнева" официального лица, представляющего в нашей области самого президента.

Настойчиво подчеркиваю это по той причине, что после публикации прошло достаточно много времени, а никакого опровержения из любого должностного кабинета или от другого официального лица на пафос и смысл той предвыборной статьи, не прозвучало.

Значит, мы вправе думать: такая точка зрения, такая политика — официальные.

Геннадий СУДНИК.



Валадар Цурпанаў. Рабочы на заводзе ЖБВ. У дэмакратычным руху ад пачатку яго ўзнікнення. Здаецца зусім натуральным, што імя Валадара са значнай перавагай у гарадах ад іншых прэзідэнтаў выбралі старэйшымі Магілёўскай гарадской філіі БНФ.

У місцёвых адпаведных органах ён даўно на замётцы. Запрымаў неаднаразова, штрафоваў. Але ўсё гэта прайшло па адміністрацыйнай лініі. Цяпер жа пасля дэкрэту N 5 такія людзі могуць арыштоўвацца і трымацца за кратамі. Гэта і адбылося з Валадарам у Менску падчас дазволенага ўладамі мітыngu з нагоды чарговай гадавіны Беларускай Народнай Рэспублікі.

Свае прыгоды ён апісаў для нашай газеты ў вершаваным выглядзе, што сведчыць не аб спалоханасці затрыманца, на што разлічвае ўлада, а аб аптымізме і спакойнай перакананасці. Нам спадабаўся ягоны твор і мы прапануем яго чытачам.



## Курорт... альбо нататкі затрыманца

Байка

Дзець быў сьвяты — нядзеля, калі ўсе вярнуліся з вясняны. Рахуны на Менск, а чаго дзеля — на мейсцы потым падлідаць.

Сталіца ўсё ж. Касцёл Чырвоны нападзёх ад цяжка. На плошчу люд сьцягаўся роўна, каб пахрысціць крыж "ура".

Бо можа інава на моце было ў людзей? Спытай ты іх...

Аднак натоўп сябе ўвешу, узвяснуў гэтыя сьцягі. На белым сьнезе кроў разліта — васьмь спалучэньне! Бы магніт мой позірк цягне й самавіта паможаўся я да людцаў тыя.

Ды дзе там... Вось жа лас хітрачы! Такого выкінуў "казла".

Я крок зрабіў на пляц... І плечы адчулі жудасны цяжар.

Якісьці посты ў бруднай шэра-зялёнай аправе павіслі на руках і мурда, зяцця поміж іх наезд. А потым хуценька кудысьці за дом, далей з вачэй людзей.

(тут супраціў быў без карысьці, бо вельмі шмат было там іх).

За домам "варанкі" чакалі. Мне я кінуў у адзін. Прый тэтым шчыра паражалі... у луску даць разоў тэжэй.

А я ж не адзін васьмь так "паляўся". Вязуць. Я думаю: "За што?"

Здаецца, п'яным не вярнуўся, азначэнства ў чым тады мае?

Прывезлі хутка ў пастарунак. Бо вы ж уцяма, сябры, што міліцыйскія харугвы там людцам рэальна рухаві.

Мяне — ў падвал, а там багата сядзець малодзенькіх хлапцоў.

Яны з галінкамі (бо сьвята!) вярнулі ішлі себе ў Касцёл.

Як там сядзеў, гадзінаў колы, ня буду вам распавядаць.

нмага вартга настолькі не адбылося, каб казаць. Але ж хлапцоў пасля пратону, нібы зланыцаў (дзіва што).

прад апаратам фірмы "SONY" паадлускалі.

А я пудмаў: "Гэта ж во мажліва робяць картатаку, каб потым прэмі даваць. Ці медалі".

Таго сакрэту чамусьці нам не давалі.

А я сяджу, чаргу чакаю, пакуль напішучы пратакол. Амаць усіх паадлускалі. А як жа я? У судзі прайшо! Ніяк ня хоча адвадка на воліч з цэнтру Магілёва, васьмь мне і кажуць не спынацца, "адлускаць зараз, будзь здароў!"

Адапі пашпарт, я — за дэзавы (траба хутчэй адсколь зьнімаць).

Ды толькі — каб яго халера! — кампутар ліст пачаў штурпаць.

а тут напісана, што дома закарэнае і бунтар.

Ну, тым і спыніны, вядома, адразу быў, каб нават мар.

не меў васьмь так пазьбегнуць кары за волны надта свой шпачыр.

Дзядзкі ў мундрах эню паперу ўзялі у рукі, і пера даволі жаваа зарыпела і ў пратакол даваля, што я на плошчы ля Касцёла крычаў пра дрэннага цара.

ды пра міністраў (іх наўкола так шмат), што нібыта пара.

ня энюдзё тым, хто пошук Волі на плошчах і вуліцах вядзе!

Завезлі ў сельскі сьпецпрыёмальнік. І сьвесьць таіх жа небарак зьмясьцілі ў камеру. Начальнік сказаў: "Па двое трэба спаць".

Бо нараў толькі там чатыры. Яно і лепей: ўдох цяплой.

Бо к ранку костачкі б астылі, а так нічога й вяселей.

Наступным днём у суд павезлі, а там я "нумарам" зьдзівіў.

Кажу: "Ня буду — хоць ты трэсьні!" — без тлумача шось гаварыць.

Ізноў вярнулі ў пастарунак, а нанач цэнтар мяне ўзяў.

з сядзеўшых шмат хто "падарунак" — мільнэаў колыкі атрымаў.

Другую ноч ўдох з "калегай" на мукіх нарах правялі.

К абеду эню картэж прыехаў, а я ім — новенькі маты.

— Паўнін мець я па закону ў судзе свайго прадстаўніка!

Гляджу, яны ўжо блізка скону ад гэтых выбрыхаў хлапца.

Патрозы тут пачалі сыпаць, што пойдзеш трыццаць дзён сядзець.

І не за нейкі дохты мітынг, а як бамжына-блупень...

Прыймальнік на Прывіцкай энюку мяне "паклава" запрасіў.

Начальнік кажа: "Што ж ты, хлопец? Зачом жа галадоўку абвешчаш?"

Хаця ўжо другая суткі і так ня ам, бо не даюць.

з тут даўшэй таіх чулі: надошта многіх "зварыць".

Апошняя гэта ночка стала. І гэтым разам я адзін сядзеў у камеры, дзе ўдала зьмясьціцца можа і тэжэй.

Памёр крыж, бо з шчылі, воньку скражэньня цяпло ўсё выдуваў.

праз паўгэдыны з нараў скокнуў ды танчыць нават пачынаў.

Дзесяці ў дзевяць нагіядалі такімі словамі зьдзівіў:

— "Вось, хлопец да цябе ў госяці які эскорт прыеў, глядзі".

Відаць, ты нейкай Ягымосці даволі добра наваў!

— "А што тут дэўнага, пансве? Мо гонар будзець вы мець".

з таго, што падлілі ахову таму, хто можа (з цягам часу) будзе Прэзідэнт!

— Ну, ты і мові, хлопец родны! Ну, ты згнуй! Ах думашь сьмех.

Ну, добра, васьмь тлумач народны і прадстаўнік табе ў судзе".

Падчас судовага працэсу сяржанты блыталіся так, што было ясна, інтарэсу "валіць" мяне ў іх няма.

Суд свай "жорсткай" пастановай прызначыў тэжэй сутак мне.

азначыў пэўнае ўмовы, што іх ўжо я... адсідзеў.

На тым "курорт" меў заканчэньне. Пагаладаў, павязьдзіў шмат, міліцыянтаў атачэньне сваім зрабіць імкнуўся нат.

Ды васьмь шкада — ўдзель у фэсцы, дзеля якога ў Менск рвануў.

пазбаўлен быў. Каб іх чэрці! (За словы гэтыя даруй!).

Але ж урочце досьвед маю цяпер уласны а бы тым, як "палітчных" там прымаюць і таму дзялюся раз ім.

ЗАТРЫМАНАЦЬ  
Marinёў — Менск — Marinёў  
Сакавік 1997 г.

Пісьмо ў рэдакцыю

## Святая прывііея — выбар

Пользуюся появіньнем Вашей, дзействіельна новай, газеты, хочу падзяліцца з чытацелямі сваімі мыслямі о нашэй краіне і о нас саміх. По моему глыбокаму ўбачэньню, выбар между моделямі гасударственнаго ўстройства, політычэскімі партыямі і іх праграмамі і т.п. прайсходзіць не на участках для галасавання, а намінога раньшэ, вунутры кождога чловека. Этог выбар, основанный на осознании себя личностью, отличной от всех других, для тебя естествонен и очевиден. И в день, допустим, референдума он всего лишь эпизодически подтверждается.

Когда человек не способен дать отпор реальному, бессовестному попиранию его неотъемлемых прав, даже еще сильнее: когда он в принципе не понимает, что эти его права, по существу, отменены, — кто или что поможет ему "проснуться"? Церковь? Но она не занимается подобным просвещением. А численное преимущество "православных коммунистов" доказывает их абсолютную глухоту к основам религии: тарлматство, справедливости, чистоте помыслов. То же молчаливое большинство книг, как будто, совсем не читает. Одухотворенный пример литературных героев, судьбы их авторов, мученические и прекрасные, на себя примерять никто не согласен.

Но — прераем этот перечень грустных "аксioms". Коль я затронул тему нравственности вкупе с политикой в Беларуси, то не могу обойти единственных, по моему мнению, обладателей и выразителей воистину христианского мировоззрения. Людей, известных у нас в том числе и как политическая партия.

Я, например, всегда голосовал за идеи Народного Фронта потому, что они — сама Культура белорусов, воплощаемая живыми людьми (а не "каменными" подкажками с догмами вместо лиц), для которых чувства любви к ближнему, неприятия лжи — естественны и органичны.

Надо ли доказывать, что человек, исповедующий такие взгляды последовательно и искренне, невзирая на политический или иной конъюнктуру, и есть лучший народный представитель?

В этой связи мне совсем непонятны намерения людей, говорящих о том, что лидеры Фронта не понимают, что декларируемые ими ценности не к месту, не ко времени, и надо не так. Это, мол, не воспринимается населением. А, простите, пишуши эти строки —

не часть того же населения? Или я последний, кто в недавнем прошлом, что называется, "прозрел"? Как раз фронтовицы, на мой взгляд, отлично понимают и выражают эту основную посылку демократии: нельзя врать ни сегодня, ни завтра, никогда.

Отвечать себе на простой вопрос. Что для вас безопаснее: антисоциальный, антикультурный бунт, начавшийся после выборов президента или логичная, необходимая работа над благоустройством своего дома, открытость для мира и поистине межнационального общения?

Выбор здесь, повторяю, не только политический, но и нравственный. Мы выбираем между хамством и доброжелательностью, наглостью и порядочностью, воровством и взаимомощью. Другими словами, кто предпочтительнее в качестве: а) соседа по квартире, б) начальника по службе: Лукашенко или Пазыняк? Антонович или Ходыко?

Если большинство белорусских избирателей назовут своими кандидатами первых, то, казалось бы, надо ставить на несчастной стране жидкий крест. Тем более, скажете вы, что так уже и произошло. И теперь выбирать что бы то ни было будут только и исключительно за нас.

Однако справедливо, на мой взгляд, и такое суждение: Добро всегда возможно отыскать и в себе, и рядом с собой. Потребность в нем волюно или неволюно будет выводить людей к свету и правде. Не все из тех, кто протестует сегодня против "равенства в нищете", узаконенной властью, всегда отдавали предпочтение категориям Культуры, Свободы и Права.

Когда отдельный, частный человек совершил тот выбор, о котором я говорил, то он легко различит среди "широкого" спектра полуправды, демагогии и пустых фраз только свою, родную ему истину. А всего остального "добра" просто не заметит. И тогда его конкретный гражданский голос ни в малой доле не удастся заглушить. Вхолостую будут скрежезгать башни БМП и пылеть моторы ЗАКов. Не сработают тяжёлые тюремные затворы. И заказная пошь бархатных "закадровых" баритонов, наскоро слепанная по худшим образцам пропаганды советских времён, никогда и ни у кого не найдет спосра.

П.СТАНЧЫК,  
сэбра вашай газеты.

## Не трэба нам лекаў нямецкіх!

"Мы апынуліся перад сцяной" — заявіў доктар філасофіі Зігфрыд Піркер, кіраўнік нямецкай дэлегацыі з горада Аммербух зямлі Бадэн-Вюртэнберг на прэс-канфэрэнцыі ў Магілёве.

Сп. Піркер прадстаўляе Саюз "Жыжары Аммербуха дзёнам Беларусі", які ўжо 6 год супрацоўнічае з камітэтам "Дзеці Чарнобыля" (Магілёў). За гэты час зьвеш 150 маленёк жыжароў самых хваробы, найбольш радыяцыйных месцаў Магілёўшчыны здолелі папелішыць сваё здароўе ў ФРГ, прычым, дзякуючы нямецкаму боку, нашым дзецям гэта нічога не каштавала. А некаторыя нашы магілёўцы былі нават бясплатна прапарэраваны ў нямецкіх клініках і атрымалі магчымае нармальнае паўнацэннае жыццё. Саюз штогод дасылвае ў Беларусь лекі і прадукты харчавання, медычынае абсталяваньне і адзенне. Жыжары Аммербуха сябрауюць з беларускімі сем'ямі, перапісваюцца,

абменьваюцца падарункамі. Пацыенты дзіцячага аддзялення інфекцыйнай бальніцы атрымліваюць спецыяльнае лячэньне харчаваньне, толькі дзякуючы якому ўдаецца пераадолець іх найцяжэйшыя хваробы, звязаныя з мутацыяй у генах (эню Чарнобыль). Гэтае харчаваньне не выпускаецца ўвогуле ў краінах былого СССР, каштуе некалькі тысяч марак за адзін лячэбны цыкл і, натуральна, большасць з бацькоў не па кішэні. Аммербухскія дабрачынцы дасылваюць найкаштоўныя лекі для дыябэтыку, дапамагаюць у набавіч запчастак для імпартэрага дыягнастычнага абсталяваньня, без якога апацые — металалом з ляпмачкамі. Пра Саюз ведаюць у абласных дарослай і дзіцячых бальніцах, інфек-

цыйнай, у медсанчасцы ВА "Хімваліно" і скура-венэральнагін дыспансэры.

І васьмь усё гэта можа спыніцца. Чытач не паверыць, але наша нямоглая дзяржава сама ўводзіць такія правілы, па якіх заходняя дабрачыннасць становіцца амаль немагчымай. Не толькі немцы, а ўвогуле ўсе "добрыя людзі" змежэжа з самага пачатку такога роду дзейнасці ажыццяўляюць яе амаль выключна на прынцыпах дакладнай адраснасці і недзяржаўнага супрацоўніцтва. Там хочучы бацьчы, куды пайшла дапамога, каму, якім чынам і ў чым практычна ад яе была карысць. Там маруючы, што толькі мабільныя недзяржаўныя ініцыятывы здольныя распрадаваць гуманітарныя грузы і размяркоўваць дабрачынныя ахвяраванні эфэктыўна і (без двухкосяў) чэсна.

Але так не лічыць наша дзяржава. Яна ўвела такія мыйныя правілы, па якіх трэба апісаць кожную ватуюку, кожную пару штаноў, кожную таблетку, што прыбылі з-за кардону. Гэта не перабольшаньне. Акрамя таго, па тых жа леках, — купіўшы іх дома, апацуюшы дастаўку ў Беларусь, дабрачынцы цяпер мусяць прадстаўляць сертыфікат на тое, што тыя лекі дазволены не толькі ў Нямецчынэ, цы Брытаніі, але і ў Беларусі, потым яны яшчэ апацуюць аналізы па правэрцы кожнага прывезенага медыкамента. А потым трэба заплаціць мытнуую пошліну! Пошліну за падарунак...

Як сказаў вядучы прэс-канфэрэнцыі, прадстаўнік камітэта "Дзеці Чарнобыля", Сяргей Шышкін, тыя, хто прымаў падобныя рашэнні, сваіх дзяцей у любым выпадку здолеець выратаваць. А ў тым жа дыс-

пансэры ўрачы і надалей будуць рабіць сваё "прымоцні і баўтушы" на сваім тэспісе, бо няма банальных ваззліну, еду, тальку, шмат чаго яшчэ. У разаміцайным аддзяленні абспальніцы стаць імпартэрае абсталяваньне і не працуе, бо трэба набыць за 60000 Dm спецкампрэсар, а ў дзяржавай грошай на яго няма. Не будзе і штогадовай лекавай дапамогі Магілёўшчыне ў 1000000 Dm.

Зігфрыд Піркер казаў пра тое, што сваёй дапамогай яны, немцы, спрабуюць выправіць гістарычную віну свайго народа перад беларускім, выправіць не на паперы, а ў жыцці, сваімі ўласнымі рукамі і ахвярамі. Яны прагнуць дапамагчы нам адкрыцца да сьвятла цывілізацыі і годнага ладу жыцця. І шчыра не разумеюць, чаму беларуская дзяржава так упарта перашкаджае ім у гэтым.

Сымон Глазштэйн.



Беларускі прэзідэнт, як вядома, вялікі аматар і фундатар мастацтва. Праўда, і густы ягонны і мецэнацкі жэстыносяць спрова акрэслены характар. Так бывае з кожным з нас, гэта нармальна. Але гаворка ў нас аб прэзідэнце, а тут усё значна складаней. Ён у нас любіць фестываль "Славянскі базар" і яшчэ больш "Залаты шлягер", і зусім не любіць фестываль "Мазутны Божа".

Яму даспадобы мазачнае "палатно веку", (19х19м), дзе разам з вялікімі светлымі і цёмнымі асобамі мінулай і сучаснай гісторыі любіўна, у арэале німба, вытканы Аляксандр Лукашэнка, і зусім не па нараву мастацкія выставы рэспубліканскай творчай супольнасці "Пагоня". Яму падабаецца Іосіф Кабзон і значна менш — Уладзімір Співакоў, і зусім не падабаецца Генадзь Хазану. Ён не любіць Васіля Быкава і высока стаіць Івана Шамякіна.

Што тычыцца "важнейшаго из всех искусств", то тут перавагі асабліва відавочныя. Гэта, дарчы, было ацэнена: прэзідэнту "за большой вклад" быў уручаны прыз "Золотой Витязь" аднаіменнага фестываля савецкага (даруіце, славянскага) кіно.

У Беларусі мастацкія фільмы апошнім часам не здымаюцца. Тут імаюць праблем, важнейшых за якіх — грошы. Прэзідэнт іх шчодро дае, але не Беларусі фільму, а Залатому Віцяню. Гэта не важна, праўда? Усе мы — адна сям'я, браты-сёстры, а ў Расіі, як вядома, не толькі

мова, а і кіно лепш за беларускае, і гэтак так: расійскае кіно яўна лепшае за кіно савецка-беларускае, а што такое проста БЕЛАРУСКАЕ мы пакуль не ведаем. Але гаворка зараз не аб гэтым.

Гаворка аб кінасправе расійскага рэжысёра і акцёра Яўгена Мацвеева. Першы фільм "Любіць по-русски" многія маглі бачыць на тэлеэкране. Коротка напаміні: былі першы сакратар абкома КПСС пасля краху сістэмы ідзе ў фермеры. Драма: тут вам і пераацэнка каштоўнасцей, і сямейная трагедыя, і мужнае процістаяне новым русым.

Але зная па гэтым не была даведзена да канца. У Расіі, аднак, знамяцітаму рэжысёру грошай на другі фільм "Любіць по-русски" ніхто не даў. Зразумела, што ён звярнуўся да нашага прэзідэнта. Зразумела, што атрымаў усё, што хацеў.

І вось работа завершана. Прэм'ера нядаўна адбылася ў Мінску. У перапоўненай зале ў першым радзе сядзелі побач ішчаслівыя прэзідэнт і рэжысёр.

А ў Маскве ўсё прайшло ціпла. Аб гэтым паведаміла газета "Московские новости". Мы вырашылі пазнаёміць вас з гэтай публікацыяй.

ТЫДНЁВІК



Адметнасць харчавання жыхараў з народнаю заключалася ва ўмелым скарыстанні таго, што дае родная зямля. Усё, што трэба для здаровага і смачнага харчавання ў нас ёсць сёння — найперш бульба і зародкіна.

З гэтага нумара мы будзем дзяліцца з вамі тым, што ведаем і ўсё самі, каб разам і навушчыца сілкавацца надорава і проста, але ж — і разнастайна, з фантазіяй, смачна і карысна.

На гэтую тэму дасылаеце і свае рэцэпты.

### Запеканка картофельная

В протерты горячий вареный картофель добавит горячее молоко, сырые яйца, соль, растопленное масло и хорошо перемешать. Переложить половину всей массы на сковородку, смазанную маслом, разровнять, положить на нее слой поджаренного лука и накрыть остальной частью массы, снова разровнять, смазать сметаной и поставить в духовку. Выпекать 20-25 минут.

На 1 кг картофеля — 2 яйца, 3 головки лука, 1 стакан молока, 1/2 стакана сметаны, 3 ст. ложки масла.

### Морковь тушеная

Очищенную морковь нарезать кружочками, положить в кастрюлю, залить половиной водой, посолить, прибавить 1 ст. ложку масла, немного сахара, накрыть крышкой и тушить 20-25 минут. Заправить морковь мукой, смешанной с остальным маслом и тушить еще 5-10 минут.

На 1 кг моркови — 2 чайных ложки муки, 2 ст. ложки масла, соль, сахар.

## Новые бывшие

КИНО

На российские экраны вышел фильм Евгения Матвеева «Любить по-русски — 2», посвящённый 75-летию юбилею автора.



На съемках фильма «Любить по-русски-2»

День рождения народного артиста отмечали широко: телевидение показало его старые работы, вобранные в себя все, за что, как принято считать, народ любит кино Матвеева: ум, честь, совесть нашей эпохи, любовь земную и песенную, сладку ягоду и русскую баню. Новый фильм тоже рассчитан на широкую зрительскую аудиторию. На самом популярном сеансе в кинотеатре «Художественный» было 25 человек (включая контролёра и тех, кто смотрит кино по долгу службы). Сей досадный факт вряд ли способен поколебать миф о многомиллионном потенциальном зрителе, жаждущем «народного кино» о простых, чистых и честных людях, в поте лица и трезвости мысли зарабатывающих свой хлеб и воплощающих «русскую илею» раз excellence. Разнодушие зрителей тем более не свидетельствует и о том, что «ЛПР-2» автоматически переводится в разряд авторского кино «не для всех». Дело в skute, богато разлитой на пленке «Космос» в течение полутора часов экранного времени.

Представим себе, что герой фильма — alter ego Евгения Матвеева и что в его уста вложено самое сокровенное. Словесные перлы, рассыпанные щедрой рукой сценариста Валентина Черных, сварены волей режиссёра в крутую перловую кашу. Минимальная самоирония могла бы превратить картину в лёгкий пародийный комикс, который бы, играя, поучал. Но увы, все сделано всерьёз и с уважением.

«Красный» фермер воюет против новой русской мафии, не сгибается, даже поляя в тюрьму, и переправляет при помощи сочувствующих ментов на волю «железный стіх», облитый горечью и злостью» — статьи для местной газеты «Наша колхоз» (естественно!) под сногсшибательным заголовком «Власть

и коррупция» (sic!). Ему помогают жена (Галина Польских), славная и верная (про всякую мужа в тюрьму, спрашивает «о главном») «Кому давать?» «Что давать?» — сурово фермер. «Взяты, что же еще?» — смущается жена; молодой сосед, шепчущий на все мужские проявления (Никита Джигурда, взваливший на свои широкие плечи бремя

воплощения в нашем кинематографе размашистой русской натуры), и его супруга («изгородских») (Лариса Удовиченко), а также сумрачная красавица (Ольга Егорова), чье нежное сердце разрывается между местным помещиком Василием и бравым вертолётчиком. Ему мешают все остальные: губернатор, милиция, баниты и прочие демократы. Луч света в темном царстве — прокурорша в исполнении Зинаиды Кириенко: из ее сильно накрашенного рта вылетают фразы о законности, которая превращается всего. Впрочем, мучат они не менее туго, чем размышления главного героя — все понятно и почти правильно, но неистребимо банально.

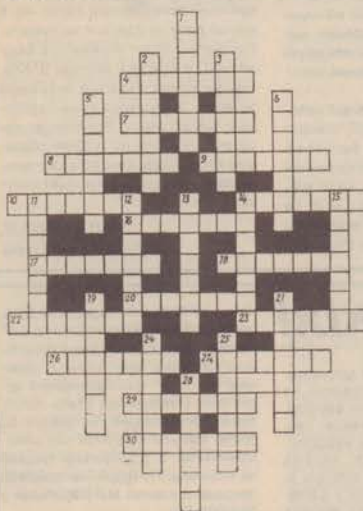
Красавица, натурально, выбирает попа. Поп, естественно, оказывается боевой — при случае скрутит вооруженного бандита да и на путь истинный наставит («Где приемникам-то обучился, крыса ты церковная!» — плачет бандит. «В десантных войсках, овца ты заблудшая», — отвечает веселый и находчивый о. Василий). Главный герой, конечно, победит на выборах («Как жить-то будем?» — спрашивают подвыпившие мужики). По коммунистически или по капиталистически? «По советски!» — отвечает народный избранник и станет губернатором. Звонившая жена, снарядив мужа на новую службу, вложит ему в папку иконку. Раскроет папку герой, увидит Спасителя, потешившим взором обведет собравшихся «нотных горожан» и скажет: «Ну что? С Богом!»

На этом фильм и закончится.

Но, говорят, это еще не все — будет «ЛПР-3», где наш герой станет президентом. Совсем как в жизни.

Елена ВЕСЕЛАЯ

## Перакладзіце з рускай мовы на беларускую



ПА ГАРЫЗАНТАЛІ:  
4. Ворон. 7. Сарай (на заезжым дварэ). 8. Ошибка. 9. Старики. 10. Час. 14. Колея. 16. Тайник. 17. Ошейник. 18. Веретено. 20. Однополеток. 22. Притеснение. 23. Весенние заморозки. 26. Хлеб. 27. Крупицы суп. 29. Сокрушение, сожаление. 30. Жительница.

ПА ВЕРТЫКАЛІ:  
1. Общество (собрание членов). 2. Проток (анат.). 3. Возмездие. 5. Привратник. 6. Контрабас. 11. Оговор, злословие. 12. Кочерья. 13. Сокольник. 14. Круг, кружок. 15. Носовой платок. 19. Подаяние. 21. Опушка. 24. Найденый. 25. Принуждение. 28. Развлечение.

## Са смеласцю і надзеяй

Мягільскай апошняй гады набыў вядомасць шматлікімі фэстамі, канцэртамі, пленэрамі. Адны з іх атрымліваюць, як гаворыцца, вялікую прэсу, пра іншыя ведаюць толькі канкрэтныя прыхільнікі. Мы думаем, што ў мастацтвае ўсё вартае ўвагі і падтрымкі. Сёння мы знаёмім чытачоў «ТМ» з магільскім музычным гуртом «Like Suiside».

Гэта чацвёрта хлапцоў, у якіх усё добрае ў жыцці яшчэ наперадзе. У гурце: Уладзімір Лбоў — спеў, Аляксандр Клімкоў — бубны, Зміцер Рыхкоў — гітара і Сяргей Храмоў — бас. Гурт выпускаў у продаж касеты з запісам свайго першага альбома пад назовам «The Choice» («Выбар»). Яны граюць стыль «сое» з прыбамбасамі «гар»а. Штосці такое танцавальнае. Касету можна пабачыць у студыі «Ліга».

Гэты альбом на самой справе варты ўвагі сённяшніх маламанаў, бо такі стыль толькі-толькі з'явіўся на Беларусі

Кама падабаюцца такія каманды, як «Spin Doctors» ці «Faith No More», будзе ішчаслівы, калі ў іх фанатэцы з'явіцца новы гурт, да таго ж — і наш, мясцовы, роднамоўны.

Але галоўная навіна на сёння ў тым, што «Like Suiside» выйграў адборачны конкурс на рок-фэстываль «Губерталі», альбо Рок-

сустрачы пры старым каралеўскім трайце, што абдужаеца з 4 па 7 красавіка ў Гародні. Хлопцы ўвайшлі ў шасцёрку лепшых гуртоў, якія праз два туры конкурсу трапілі ў фінал. Пераможца будзе ўзнагароджаны запісам свайго альбома. Пажадаем магільскаму гурту перамогі.

Алесь ТАБОЛІЧ.



Рэдактар Генадзь СУДНІК



Інфармацыйна-аналітычная газета, заснаваная Магільскай гарадской асацыяцыяй «КОЛА СЯБРОЎ».

Зарэгістравана ў Дзяржакамітэце Рэспублікі Беларусь па друку за № 831.

Газета выходзіць па пятніцах, пераважна на беларускай мове.



АДРАС РЕДАКЦИИ:  
212030 г. Мінск, вул. Першамайская, 6-22.



ТЕЛЕФОНЫ:  
31-04-15, 22-97-82